

Exo

Chapter 34

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	פָּסַל-	לָךְ	שְׁנֵי-	לַחַת	אֲבָנִים	קְרָאשְׁנַיִם	וְכַתְּבֵנִי	עַל-
	ו-قال	يَهْوَه	إلى-	موسى	إنحت-	لك	لوحين-	حجرين	حجارة	ك-الأولين	و-أكتب	على-
	H0559	H3068	H0413	H4872	H6458		H8147	H3871	H0068	H7223	H3789	
	הַלַּחַת	אֶת-	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	הָיוּ	עַל-	הַלַּחַת	הַקְּרָאשְׁנַיִם	אֲשֶׁר	שָׂבָרְתָּ:	גִּסְרֹתֶהָ	
	اللوحين	أ-	الكلمات	التي	كانت	على-	اللوحين	الأولين	التي	سبرتها:		
	H3871	H0853	H1697		H1961		H3871	H7223		H7665		

كسرتهما. اللذين أوليين ألوحين على كانت آتي ألكلمات ألوحين على أنا فأكتب أوليين، مثل حجر من لوحين لك «أنحت لموسى: أرب قال ثم

2	וְהָיָה	וְכָן	לְבִקְרָה	וְעָלִית	בְּבִקְרָה	אֶל-	הַר	סִינַי	וַנִּצְבֹּתָ	לִי	שָׁם	עַל-
	و-كن	مستعداً	إلا-صباح	و-أصعد	في-الصباح	إلى-	جبل	سيناء	و-قف	لي	هناك	على-
	H1961		H1242	H5927	H1242	H0413	H2022	H5514	H5324		H8033	
	רֹאשׁ	הַהָר:										
	رأس	الجبل										
		H2022										

ألجبل. رأس على هناك عندي وقف سيناء، جبل إلى ألبصاح في وأصعد للصبح. مستعدا وكن

3	וַאִישׁ	לֹא-	יַעֲלֶה	עִמָּךְ	וְגַם-	אִישׁ	אֶל-	יִרְא	בְּכֹל-	הָהָר	גַּם-	וְהַבְּקָרָה
	و-أحد	لا-	يصعد	معك	و-أيضاً-	أحد	لا-	يرى	في-كل	الجبل	أيضاً-	و-البقر
	H0376	H3808	H5927		H1571	H0376	H0408	H7200	H3605	H2022	H1571	H6629
	אֶל-	יִרְעוּ	אֶל-	מוֹל	הָהָר	הַהוּא:						
	لا-	ترعى	إلى-	مقابل	الجبل	ذلك						
	H0408		H0413	H4136	H2022	H1931						

ألجبل. ذلك جهة إلى ترع لا وأبقر أيضاً ألغتم ألجبل. كل في أحد ير لا وأيضا معك، أحد يصعد ولا

4	וַיִּפְסַל	שְׁנֵי-	לַחַת	אֲבָנִים	קְרָאשְׁנַיִם	וַיִּשְׂבְּם	מֹשֶׁה	בְּבִקְרָה	וַיַּעַל	אֶל-	הָר	סִינַי
	و-نحت	لوحين-	حجرين	حجارة	ك-الأولين	و-بكر	موسى	في-الصباح	و-صعد	إلى-	جبل	سيناء
	H6458	H8147	H3871	H0068	H7223	H7925	H4872	H1242	H5927	H0413	H2022	H5514
	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתוֹ	וַיִּקַּח	בְּיָדוֹ	שְׁנֵי	לַחַת	אֲבָנִים:			
	كما	أمره	يَهْوَه	إياه	و-أخذ	ب-يده	لوحين	حجرين	حجارة			
		H6680	H3068	H0853	H3947	H3027	H8147	H3871	H0068			

ألحجر. لוחي يده في وأخذ أرب، أمره كما سيناء جبل إلى وصعد ألبصاح في موسى وبكر كأوليين. حجر من لوحين فنحت

5	וַיִּרְד	יְהוָה	בְּעָנָן	וַיִּתְיַצֵּב	עָמּוֹ	שָׁם	וַיִּקְרָא	בְּשֵׁם	יְהוָה:			
	و-نزل	يَهْوَه	في-السحاب	و-وقف	معه	هناك	و-نادى	ب-اسم	يَهْوَه			
	H3381	H3068	H6051	H3320		H8033	H7121	H8034	H3068			

أرب. بأسم ونادي هناك عنده فوقف ألسحاب، في أرب فنزل

12	הַשְּׂמֶרֶת	לְךָ	פֶּן-	תִּכְרַת	בְּרִית	לְיוֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתָּה	בָּא	עָלֶיהָ	פֶּן-	יִהְיֶה
	احترز	لك	لئلا-	تقطع	عهداً	لساكن	الأرض	التي	أنت	داخلاً	إليها	لئلا-	يكون
	H8104	H6435	H1285	H3772	H1285	H3427	H0776			H0935		H6435	H1961

לְמוֹקֵשׁ
לְפָחַץ
בְּקֶרְבְּךָ:
في-وسطك
[H7130](#) [H4170](#)

وسطك, في فحا يصيروا لئلا إليها أت أنت التي لأرض سكان مع عهدا تقطع أن من احترز

13	כִּי-	אֶת-	מִזְבְּחֵיהֶם	תִּהְיוּ	וְאֶת-	תְּשַׁבְּרוּן	אֲשֶׁרֵינוּ	תִּכְרַתוֹן:
	بل-	أل-	مذابحهم	تهدمون	و-أل-	تخطمون	أشيراتيه	تقطعون
	H0853	H4196	H5422	H0853	H4676	H7665	H0842	H3772

سوايرهم, وتقطعون أنصابهم, وتكسرون مذابحهم, تهدمون بل

14	כִּי-	לֹא	תִשְׁתַּחֲוֶה	לְאֵל	אַחֵר	כִּי	יְהוָה	קָנָא	שְׁמוֹ	אֵל	קָנָא	הוּא:
	لأن-	لا	تسجد	لإله	آخر	لأن-	يهوه	غيور	اسمه	إله	غيور	هو
	H3808	H7812	H0410	H0312	H3068	H7067	H8034	H0410	H7067	H1931	H1931	

هو. غيور إله غيور. اسمه أرب لأن آخر, لإله تسجد لا فإنك

15	פֶּן-	תִּכְרַת	בְּרִית	לְיוֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	וְזַנִּי	אֲחֵרֵי	אֱלֹהֵיהֶם	וְזָבְחוֹ	לְאֱלֹהֵיהֶם	וְקָרָא
	לئلا-	تقطع	عهداً	لساكن	الأرض	و-يزنون	وراء	آلهتهم	و-يذبحون	لآلهتهم	و-يدعوك
	H6435	H3772	H1285	H3427	H0776	H2181	H0430	H0430	H2076	H0430	H7121

לְךָ וְאֶכְלֹתָ
לֶכֶת וְ-תֹאכַל
מִן-דְּבִיחָתֶיךָ:
[H0398](#) [H2077](#)

ذبيحتهم, من وتأكل فتدعى لآلهتهم, ويذبحون آلهتهم وراء فيزنون الأرض, سكان مع عهدا تقطع أن من احترز

16	וְלִקְחַתָּ	מִבְּנֵיהֶם	לְבָנֵיהֶם	וְזַנִּי	בְּנֵיהֶם	אֲחֵרֵי	אֱלֹהֵיהֶם	וְהַזְנוּ	אֶת-	בְּנֵיךָ	אֲחֵרֵי
	و-تأخذ	من-بناتهم	لابنائك	و-يزنين	بناتهم	وراء	آلهتهم	و-يزنين	أل-	بنيك	وراء
	H3947	H1323	H2181	H1323	H2181	H0430	H2181	H0853			

אֱלֹהֵיהֶם:
آلهتهم
[H0430](#)

آلهتهم. وراء يزنون بنبك ويجعلن آلهتهم, وراء بناتهم فتزني لبنيك, بناتهم من وتأخذ

17	אֱלֹהֵי	מִסְכָּה	לֹא	תַעֲשֶׂה-	לְךָ:
	آلهة	مسبوكة	لا	تصنع-	لك
	H0430	H3808			

مسبوكة. آلهة لنفسك تصنع «لا

18	אֶת-	תִּג	הַמִּצּוֹת	תִּשְׁמֹר	שִׁבְעַת	יָמִים	תֹּאכַל	מִצּוֹת	אֲשֶׁר	צִוִּיתִךָ	לְמוֹעֵד	תִּדְרֹשׁ
	أل-	عيد	الفطير	تحفظ	سبعة	أيام	تأكل	فطيراً	كما	أمرتك	لميعاد	شهر
	H0853	H2282	H4682	H8104	H7651	H3117	H0398	H4682		H6680	H4150	H2320

הָאָבִיב
אֲבִיב
כִּי-
לֹא-
בְּחֹדֶשׁ
בְּחֹדֶשׁ
הָאָבִיב
אֲבִיב
יֵצֵאתָ
خَرَجْتَ
מִמִּצְרַיִם:
من-مصر
[H0024](#) [H2320](#) [H0024](#) [H3318](#) [H4714](#)

مصر. من خرجت أبيب شهر في لأنك أبيب, شهر وقت في أمرتك كما فطيراً تأكل أيام سبعة الفطير. عيد تحفظ

